

31985R3715

L 360/1

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

31.12.1985

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 3715/85**z 27. decembra 1985,****ktorým sa ustanovujú niektoré technické a kontrolné opatrenia týkajúce sa rybárskych činností plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Portugalska vo vodách ostatných členských štátov, okrem Španielska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na Akt o prístupí Španielska a Portugalska, najmä na druhý pododsek jeho článku 349 ods. 5 a 6,

keďže musia byť vytvorené technické postupy určovania a kontroly portugalských plavidiel, oprávnených loviť ryby súčasne vo vodách ostatných členských štátov, okrem Španielska;

keďže akt o prístupí ustanovuje systém zoznamov oprávnených plavidiel a systém oznamovania plavby plavidiel a oznamovania úlovkov Komisii, ako doplnok k ustanoveniam, určeným v nariadení Rady (EHS) č. 2057/82 z 29. júna 1982, ktorým sa zavádzajú niektoré kontrolné opatrenia rybárskych činností plavidiel členských štátov ⁽¹⁾, zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 1729/83 ⁽²⁾;

keďže podľa článku 349 ods. 4 aktu o prístupí od 1. januára 1986 všetky ustanovenia týkajúce sa špecializovaných rybárskych činností, uvedených v tomto článku, musia byť identické s ustanoveniami platnými pre plavidlá uvedené v článku 160 uvedeného aktu o prístupí;

keďže, preto je potrebné prijať niektoré technické opatrenia na zachovanie zdrojov, ktoré budú platiť bez dosahu na opatrenia určené v nariadení Rady (EHS) č. 171/83 z 25. januára 1983, ktorým sa ustanovujú niektoré technické opatrenia na zachovanie zdrojov rybolovu ⁽³⁾, naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 3625/84 ⁽⁴⁾;

keďže podľa článku 2 ods. 3 zmluvy o prístupí inštitúcie spoločenstva môžu prijať pred prístupím opatrenia, uvedené v článku 349 aktu, pričom tieto opatrenia nadobudnú platnosť pod podmienkou a v deň nadobudnutia platnosti zmluvy;

keďže Riadiaci výbor pre zdroje rybolovu nevydal stanovisko v lehote určenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Technické a kontrolné opatrenia, určené ďalej, budú platiť vo vodách patriacich pod zvrchovanosť alebo jurisdikciu členských štátov, okrem Španielska a Portugalska a v pôsobnosti Medzinárodného výboru pre prieskum morí (ICES) na plavidlách, plávajúcich pod vlajkou Portugalska a zaregistrovaných a/alebo zaznamenaných v Portugalsku.

Článok 2

1. Každý rok najneskôr jeden mesiac pred začiatkom príslušného povoleného rybárskeho obdobia portugalské orgány pošlú Komisii zoznamy plavidiel, ktoré môžu vykonávať rybárske činnosti, uvedené v článku 349 aktu o prístupí. Osobitný zoznam bude poslaný pre každý z typov rybolovu, povolených Radou podľa postupu, uvedeného v článku 349 ods. 2 a 3 aktu o prístupí, vrátane lovu tresky modrastej, stavridy ostrobokej a tuniakov.

Počet plavidiel uvedených na zoznamoch nesmie presiahnuť limity určované každý rok v súlade s postupom uvedeným v článku 349 ods. 2 a 3 aktu o prístupí.

2. Zoznamy uvedené v odseku 1 môžu byť revidované s účinnosťou od prvého dňa každého mesiaca; všetky zmeny musia byť oznámené Komisii do 15. dňa predchádzajúceho mesiaca.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 220, 29.7.1982, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 169, 28.7.1983, s. 14.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 24, 27.1.1983, s. 14.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 335, 22.12.1984, s. 3.

3. Zoznamy uvedené v odseku 1 budú poskytovať nasledujúce informácie o každom plavidle:

- názov plavidla,
- registračné číslo,
- vonkajšie identifikačné znaky a čísla,
- prístav registrácie,
- meno (-á) a adresu (-y) majiteľa (-ov) alebo prenajímateľa (-ov), a ak majiteľ je právnická osoba alebo obchodná spoločnosť, jej zástupcu (-ov);
- hrubú tonáž a celkovú dĺžku,
- výkon motora,
- volací znak a rádiovú frekvenciu.

Článok 3

1. Portugalské orgány budú oznamovať Komisii návrhy na pravidelné zoznamy uvádzajúce plavidlá, ktoré môžu loviť ryby súčasne, v súlade s článkom 349 aktu o pristúpení, aspoň 15 dní pred dňom, určeným pre nadobudnutie platnosti týchto zoznamov. Osobitný zoznam bude poslaný pre každý typ rybolovu, uvedený v článku 2.

V prípade plavidiel loviacich tresku modrastú a stavridu ostrobokú budú zoznamy pokrývať obdobie jedného kalendárneho mesiaca; v prípade lodí loviacich tuniakov budú zoznamy pokrývať obdobie aspoň dvoch kalendárnych mesiacov.

2. Mesačný pravidelný zoznam plavidiel loviacich tresku modrastú a stavridu ostrobokú bude uvádzať pre každý deň plavidlá oprávnené loviť súčasne; každé plavidlo musí byť uvedené na zozname aspoň šesť po sebe nasledujúcich dní.

Portugalské orgány prijímú vhodné administratívne opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby plavidlá uvedené v prvom pododseku nemohli opustiť prístav, z ktorého vykonávajú svoju činnosť, pred dňom zodpovedajúcim dňu, určenému v pravidelnom zozname pre vykonávanie rybolovu v príslušnej zóne, berúc do úvahy zvyčajný čas tranzitu, potrebný na dosiahnutie najbližších geografických hraníc uvedenej zóny. Súčasne zabezpečia, aby sa plavidlá vrátili do prístavu, z ktorého vykonávajú svoju činnosť, v súlade so zodpovedajúcim časom tranzitu. Okrem toho portugalské orgány budú spolupracovať s príslušnými orgánmi príslušných členských štátov s cieľom zabezpečiť, aby pohyby týchto plavidiel plávajúcich z prístavu iného členského štátu boli v súlade s podmienkami povolujúcimi typy rybolovu, uvedené v tomto nariadení.

3. Každý pravidelný zoznam bude poskytovať nasledujúce informácie o každom plavidle:

- názov a registračné číslo plavidla,
- volací znak,
- v prípade potreby prevodný kurz uvedený v článku 158 ods. 2 aktu o pristúpení,

- meno (-á) a adresu (-y) majiteľa (-ov) alebo prenajímateľa (-ov) a ak je majiteľ právnická osoba alebo obchodná spoločnosť, jej zástupcu (-ov),

- obdobie, na ktoré sa požaduje rybárske povolenie,
- plánovaný spôsob rybolovu,
- plánovanú oblasť rybolovu.

4. Komisia preskúma návrhy na pravidelné zoznamy uvedené v odseku 1 a schváli pravidelné zoznamy, ktoré pošle portugalským orgánom a príslušným kontrolným orgánom aspoň štyri pracovné dni pred dňom určeným pre nadobudnutie platnosti týchto zoznamov.

5. Portugalské orgány môžu požiadať Komisiu, aby nahradila plavidlo, ktoré je uvedené na pravidelnom zozname, ale z dôvodov vyššej moci nemôže loviť ryby počas uvedeného obdobia alebo jeho časti.

Každé náhradné plavidlo musí byť zahrnuté v zoznamoch uvedených v článku 2.

Komisia okamžite oznámi všetky zmeny pravidelných zoznamov portugalským orgánom a príslušným kontrolným orgánom uvedeným v odseku 4.

Žiadne náhradné plavidlo nesmie získať oprávnenie pre rybolov pred dňom, ktorý Komisia uviedla vo svojom oznámení.

Článok 4

Plavidlo môže byť uvedené na viacerých zoznamoch uvedených v článku 2, ale len na jednom pravidelnom zozname.

Článok 5

Lode oprávnené loviť tuniakov nesmú mať na palube žiadne ryby alebo rybie výrobky okrem tuniakovitých (*Thunnidae*) s výnimkou druhov používaných ako živá návnada pod podmienkou, že nebudú presiahnuté množstvá absolútne nevyhnutné na tento účel.

Článok 6

Kapitáni plavidiel alebo v prípade potreby majiteľa plavidiel, oprávnených loviť ryby, musia spĺňať zvláštne podmienky určené v prílohe. Komisia na žiadosť príslušného členského štátu doplní alebo zmení podrobnosti týkajúce sa príslušných kontrolných orgánov uvedených v bode 7 prílohy.

Článok 7

Bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie (EHS) č. 171/83 budú nasledujúce technické opatrenia platiť pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Portugalska:

- a) používanie žiabrových sietí bude zakázané;
- b) plavidlá nebudú prevádzkovať na palube žiadne rybolovné zariadenie, okrem zariadenia potrebného pri type rybolovu, na ktorý majú oprávnenie;

c) každé rybárske plavidlo loviace pomocou dlhej šnúry nahodí najviac dve dlhé šnúry za deň; maximálna dĺžka každej z týchto dlhých šnúr bude 20 morských míľ; vzdialenosť medzi návězcami nesmie byť menšia ako 2,70 m.

Článok 8

Portugalské orgány oznámia Komisii do 15. dňa každého mesiaca množstvá ulovené každou loďou loviacou tuniakov a množstvá

vyložené týmito plavidlami v každom prístave počas predchádzajúceho mesiaca.

Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 1986 pod podmienkou nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Španielska a Portugalska.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. decembra 1985

Za Komisiu

Frans ANDRIESEN

podpredseda

PRÍLOHA

Osobitné podmienky, ktoré musia splniť portugalské plavidlá oprávnené loviť ryby vo vodách ostatných členských štátov, okrem Španielska**A. Podmienky, ktoré musia splniť všetky plavidlá**

1. Kópia týchto zvláštnych podmienok sa musí nachádzať na palube plavidla.
2. Vonkajšie identifikačné znaky a čísla licencovaných plavidiel musia byť jasne vyznačené na boku plavidla po oboch stranách a na každej strane palubnej nástavby, kde sú najlepšie viditeľné.

Znaky a čísla budú namaľované farbou kontrastujúcou s farbou trupu alebo palubnej nástavby a nebudú zmazané, zmenené, zakryté ani inak zatienené.

B. Ďalšie podmienky, ktoré musia splniť všetky plavidlá oprávnené loviť tresku modrastú a stavridu ostrobokú

3. Všetky plavidlá oprávnené loviť ryby oznámia príslušným národným kontrolným orgánom uvedeným v bode 7 pri každej plavbe uvedené údaje:
 - názov plavidla, meno kapitána, volací znak, vonkajšie identifikačné znaky a čísla,
 - dátum, čas, geografickú polohu a štatistický štvorec ICES:
 - 3.1.1. vždy, keď plavidlo vstúpi do zóny 200 morských míľ, ktorá leží ďaleko od brehov ostatných členských štátov spoločenstva, okrem Španielska a na ktorú sa vzťahujú rybolovné predpisy spoločenstva;
 - 3.1.2. vždy, keď plavidlo opustí zónu 200 morských míľ, ktorá leží ďaleko od brehov ostatných členských štátov spoločenstva, okrem Španielska a na ktorú sa vzťahujú rybolovné predpisy spoločenstva;
 - 3.1.3. vždy, keď sa plavidlo presunie z jednej podoblasti ICES do druhej v rámci zón definovaných v bodoch 3.1.1 a 3.1.2;
 - 3.1.4. vždy, keď plavidlo vstúpi do prístavu ostatných členských štátov spoločenstva;
 - 3.1.5. vždy, keď plavidlo opustí prístav ostatných členských štátov spoločenstva;
 - 3.1.6. pred začatím rybárskych činností („aktívne“ oznámenie);
 - 3.1.7. po skončení rybárskych činností („pasívne“ oznámenie).
4. Všetky plavidlá oznámia vstup do a opustenie zón/-y ICES, v ktorej majú oprávnenie na rybolov, a týždenne počínajúc dňom začatia rybolovných činností nasledujúce informácie v uvedenom poradí Komisií Európskych spoločenstiev v Bruseli (telex: 24189 FISEU-B):
 - názov plavidla,
 - volací znak,
 - vonkajšie identifikačné znaky a čísla,
 - poradové číslo správy o príslušnej plavbe,
 - údaj o type správy so zreteľom na jednotlivé body uvedené v bode 3,
 - geografickú polohu a štatistický štvorec ICES,
 - množstvo (v kilogramoch) každého druhu rýb, nachádzajúce sa v ložnom priestore, pomocou kódu uvedeného v bode 5.3,
 - množstvo (v kilogramoch) každého druhu, ulovené od predchádzajúcej vykládky,
 - štatistický štvorec ICES, v ktorom boli úlovky ulovené,
 - množstvo (v kilogramoch) každého druhu preložené na iné plavidlá od predchádzajúcej vykládky,
 - názov, volací znak a prípadne vonkajšiu identifikáciu plavidla, na ktoré bola prekládka vykonaná,
 - meno kapitána plavidla.
5. Správy ustanovené v bodoch 3 a 4 musia byť odoslané takto:

5.1. Všetky správy musia byť odoslané pomocou rádiovkej stanice uvedenej na nasledujúcom zozname:

Názov	Volacia značka
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Hebrides	GHD
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
St. Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Lisabon	CUL
S. Miguel	CUG
Madeira	CUB

5.2. Ak z dôvodov vyššej moci správa nemôže byť odoslaná oprávneným plavidlom, môže byť poslaná iným plavidlom v mene tohto plavidla.

5.3. Kód, ktorý bude použitý pre uvedenie množstiev rýb nachádzajúcich sa na palube, uvedených v bode 4 ⁽¹⁾:

- A. Kreveta boreálna (*Pandalus borealis*)
- B. Merlúza európska (*Merluccius merluccius*)
- C. Halibut tmavý (*Reinhardtius hippoglossoides*)
- D. Treska škvrnitá (*Gadus morhua*)
- E. Treska jednoškvrná (*Melanogrammus aeglefinus*)
- F. Halibut svetlý (*Hippoglossus hippoglossus*)
- G. Makrela atlantická (*Scomber scombrus*)
- H. Stavrida ostroboká (*Trachurus trachurus*)
- I. Dlhochvost tuponosý (*Coryphaenoides rupestris*)
- J. Treska tmavá (*Pollachius virens*)
- K. Treska merlang (*Merlangus merlangus*)
- L. Sleď obyčajný (*Clupea harengus*)
- M. Piesočnica (*Ammodytes* spp.)
- N. Šprota severná (*Sprattus sprattus*)
- O. Platesa obyčajná (*Pleuronectes platessa*)
- P. Treska koruškovitá (*Trisopterus esmarkii*)
- Q. Mieň molva (*Molva molva*)
- R. Ostatné
- S. Krevety (*Pandalidae*)
- T. Sardela európska (*Engraulis encrassicholus*)
- U. Sebastes (*Sebastes* spp.)
- V. Platesa drsná (*Hippoglossoides platessoides*)
- W. Gordan (*Illex*)
- X. Platesa (*Limanda ferruginea*)
- Y. Treska modrastá (*Gadus poutassou*)
- Z. Tuniakovité (*Thunnidae*)
- AA. Mieň modrastý (*Molva dypterygia*)
- BB. Mieň maloplutvý (*Brosme brosme*)

⁽¹⁾ Tento zoznam neznamená, že všetky uvedené druhy môžu byť ponechané na palube alebo vyložené.

- CC. Žralok (*Scyliorhinus retifer*)
DD. Cetorhinae
EE. Žralok sledový (*Lamna nasus*)
FF. *Loligo vulgaris*
GG. Brama makrelovitá (*Brama brama*)
HH. Sardinka európska (*Sardina pilchardus*)
II. Kreveta obyčajná (*Crangon crangon*)
JJ. Kambala (*Lepidorhombus*)
KK. Čert (*Lophius* spp.)
LL. Homár štíhly (*Nephrops norvegicus*)
MM. Treska žltkavá (*Pollachius pollachius*)
6. Bez toho, aby boli dotknuté pokyny určené v lodnom denníku Európskych spoločenstiev, všetky rádiové správy odoslané v súlade s bodmi 3 až 5 budú zaznamenané v uvedenom lodnom denníku.
7. Národné kontrolné orgány príslušné na prijímanie správ uvedených v bode 3:
- FRANCÚZSKO: Cross A
Château La Garenne
F-56410 Etel
Telex: CROSSAT 950519
- ÍRSKO: Naval Supervisory Centre
Haulbowline
Cork
Telex: Cork 24924
- SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Great Westminster House
Horseferry Road
London SW 1P 2AE
Telex: London 21274 FISHLN,
Department of Agriculture and Fisheries for Scotland
Chesser House
Gorgie Road
Edinburgh EH11 3 AW
Telex: Edinburgh 727696 SODAFS
-